



théâtre dès 16 ans

Tom na Fazenda

d'après Michel Marc Bouchard
Armando Babaioff / Rodrigo Portella

vendredi 2 février - 20h30

spectacle en portugais brésilien surtitré en français

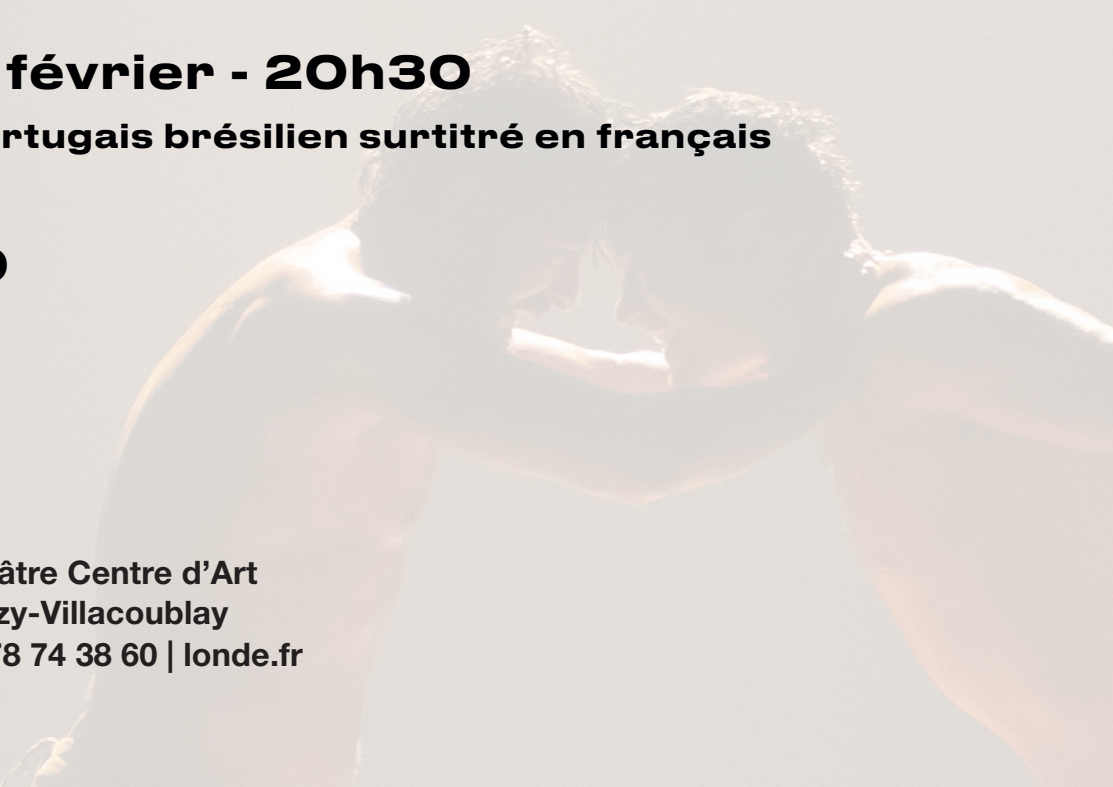
—

durée 2h10

l'atelier

l'onde

Théâtre Centre d'Art
Vélizy-Villacoublay
01 78 74 38 60 | londe.fr



Distribution

texte **Michel Marc Bouchard**

traduction et adaptation **Armando Babaioff**

mise en scène **Rodrigo Portella**

avec **Armando Babaioff, Denise Del Vecchio, Gustavo Rodrigues, Camila Nhary**

scénographie **Aurora dos Campos**

lumières **Tomás Ribas**

costumes **Bruno Perlatto**

musique **Marcello H.**

chorégraphie **Toni Rodrigues**

design & communication **Victor Novaes**

diffusion **Séverine André-Liebaut**

administration de production et surtitrage (France) **Lison Bellanger -**

EPOC productions

direction de production (Brésil) **Sérgio Saboya & Silvio Batistela -**

Galharufa Produções

sur une idée originale de **Armando Babaioff, Quadrovivo Produções**

photos © **Victor Novaes, Victor Pollak**

sur une idée originale d'**Armando Babaioff | quadrovivo**

design graphique et communication **Victor Novaes**

diffusion **Séverine André-Liebaut**

presse **Jean Philippe Rigaud et Nathalie Gasser**

direction de production **Sérgio Saboya et Silvio Batistela | Galharufa Produções**

administration de production **Lison Bellanger – EPOC productions**

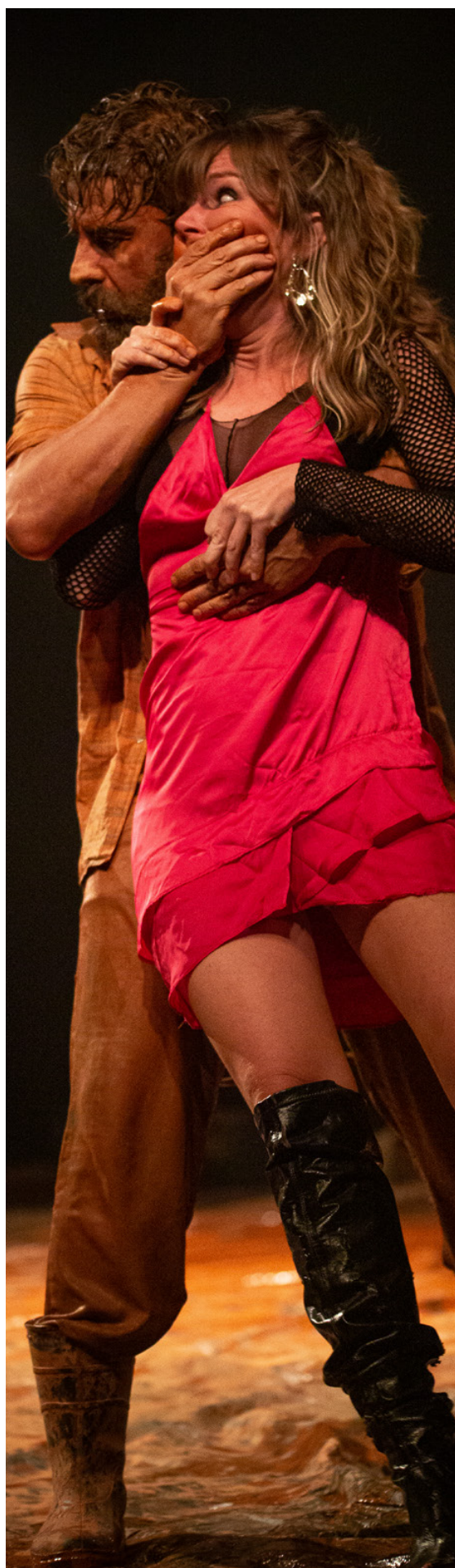
Tom na Fazenda a été publié au Brésil, en portugais, par Editora Cobogó en 2018
avec le soutien de l'ONDA – Office national de diffusion artistique

Après la mort de son amant, Tom, dévasté, se rend au fin fond de la campagne pour ses funérailles. Il y rencontre sa mère, qui ignore l'orientation sexuelle de son fils défunt, et son frère, un paysan viril et violent qui insiste pour que Tom cache leur relation à sa mère éplorée. Dans cette ferme, le mensonge est la condition première de la survie. Le sang et la boue souillent les mots et magnifient des corps transfigurés par les émotions pour révéler la grandeur tragique et universelle de ce texte nécessaire.

Note d'intention

« Trouver des ressemblances avec ce texte dans le contexte brésilien ne fut pas difficile. Du côté du Brésil patriarcal, toute personne pouvant déstabiliser la triade famille-église-propriété est considérée comme un « ennemi national », pour le maintien des privilèges d'une classe dominante, principalement agraire, qui est aux commandes de ces espaces ruraux depuis cinq siècles. Tuer ceux qui perturbent ce système est, d'une certaine manière, légitime et tacitement autorisé dans un pays où la vie des femmes et des personnes pauvres, périphériques, noires, autochtones, handicapées, âgées, LGBTQIA + ne vaut presque rien. Dans *Tom à la ferme*, le protagoniste est l'étranger qui déstabilise la morale familiale et expose la violence silencieuse de cet endroit. Le frère, gardien de cette morale, utilisera la force physique, la séduction et la torture pour maintenir la force patriarcale. Le résultat est un jeu complexe qui implique l'amour, la peur, le luxe (la luxure ?), la chair, la douleur, le sang, le lait, la jouissance. Cette pièce propose une plongée vertigineuse dans les souterrains de notre arrangement social : la boue dense dans laquelle il faut du courage pour fouiller. »

Rodrigo Portella



L'adaptation

« Tom na Fazenda provoque le chaos en moi. C'est un texte qui me démolit. Et qui mal me reconstruit. J'avais besoin de parler de cela. Tout est tellement étrange là-dehors et le seul lieu qui ne me fait pas perdre espoir, c'est ici au théâtre. Le théâtre est ma foi, ma protection. Il me reconforte, mais il ne me calme pas : il m'inquiète. Une inquiétude qui m'est propre, qui vient de ma relation au monde, là-dehors. Un appel au secours. Je me demande quel rôle nous jouons aujourd'hui dans la société : est-ce que nous ne marchons pas-à-pas vers la communication, la compréhension, l'amour ?

Tom na Fazenda révèle bien plus qu'une histoire d'homophobie, elle nous montre à quel point notre individualité a été affectée par une construction sociale qui tente de conformer un individu et l'amener à reproduire un comportement dominant. Par peur de ne pas être acceptés pour ce que nous sommes, par manque de préparation face au regard qui voit la différence comme quelque chose qui incommodé, quelque chose de sale, nous taisons nos envies, nos désirs, et nos vérités. Nous devenons une bombe à retardement prête à exploser, peut être comme unique

forme de libération. *Tom na Fazenda* va au-delà d'une simple performance artistique, c'est un geste politique dans le contexte brésilien actuel, dans le pays qui tue le plus d'homosexuels au monde... Quand un texte écrit à Montréal en 2011 devient un discours universel. Quand la ferme n'est pas qu'une ferme. »

Armando Babaioff

Michel Marc Bouchard, l'auteur

Une des voix les plus importantes de la dramaturgie québécoise, auteur de plus d'une vingtaine de pièces, Michel Marc Bouchard jouit d'un important rayonnement international grâce à ses pièces magistralement construites, lesquelles explorent le plus souvent la condition homosexuelle à travers des fictions passionnelles où mythologie et Histoire sont sollicitées. Parmi ses principaux textes, mentionnons *Les Feluettes* (1987), *Les Muses orphelines* (1988), *Le Chemin des passes dangereuses* (1998), *Christine, la reine-garçon* (2012) et *La Divine Illusion* (2015). Créée en 2011, *Tom à la ferme* a été adaptée au cinéma par Xavier Dolan en 2013 ; déjà traduite en neuf langues, la pièce a connu à ce jour 15 productions ici et à l'étranger.



**« Avant
d'apprendre
à aimer, les
homosexuels
apprennent
à mentir. »**

**Michel Marc Bouchard,
préface de *Tom à la ferme***

Vos prochains rendez-vous



La Vague - Marion Conejero

théâtre dès 14 ans > mar 27 et mer 28 février /20h30

Le sujet du cours d'histoire : l'autocratie et le IIIe Reich. Le professeur décide de créer un jeu anodin qui prend rapidement une tournure incontrôlable, dévoilant les mécanismes de manipulation sur une jeunesse en manque d'avenir.



Thomas Fersen - Mon frère c'est Dieu sur Terre

théâtre musical > vendredi 22 mars /20h30

Entre one-man-show, théâtre et tour de chant, Thomas Fersen nous embarque dans son pays imaginaire, raconte son enfance dans le quartier de Ménilmontant des années 60-80, ses parents, ses amis, son frère, son amoureuse...



Iphigénie - Anne Théron

théâtre > vendredi 25 avril /20h30

Le grand succès du Festival d'Avignon 2022 met en scène une Iphigénie d'aujourd'hui, qui prend son destin en main. En femme libre.



La Terre entre les mondes - Jean Boillot

théâtre > mardi 14 mai /20h30

Quelque part aux confins du Mexique, deux jeunes femmes se rencontrent. À la façon d'un conte acidulé, ce spectacle porte haut des thématiques contemporaines pour la lutte des langues, des cultures et des identités.

La billetterie est ouverte du mardi au vendredi de 13h à 18h30, le samedi de 11h à 16h et 1h avant chaque représentation

Réservations

labilletterie@londe.fr

01 78 74 38 60 | londe.fr